



**KÖNIG POPIEL
UND DIE MÄUSE**

**OPOWIEŚĆ
O POPIELU
I MYSZACH**

der Abschied, -(e)s, -e	pożegnanie	die Insel, -, -n	wyspa
die Abwehr, -	odparcie	die Jagd, -, -en	polowanie
die Anhöhe, -, -n	wzgórze	der Kampf entbrannte	walka rozgorzała
arbeitsam	pracowity	kämpfen	walczyć
aufsuchen	udać się (do kogoś)	der Keller, -s, -	piwnica
aufwachen	obudzić się	das Königreich, -s, -e	królestwo
aufwiegeln	buntować	der Königshof, -es, -höfe	dwór królewski
bedrohen	zagrozić	die Kunde, -, -n	wieść
befehlen, befahl, h. befohlen	rozkażać	die Kunde geht, ging, ist gegangen	krążyć wieści
befestigen	wzmocnić	der Kundschafter, -s, -	zwiadowca
sich begeben, begab, h. begeben	udać się	der Krieg, -es, -e	wojna
die Beratung, -, -en	narada	das Land, -es, -e	kraina
beschließen, beschloß, h. beschlossen	decydować, postanowić	die Landwirtschaft, -	uprawa roli
betrübt	zasmucony	die Lebensmittel, -	żywność
die Säule, -, -n	posąg	die Leiche, -y, -n	zwłoki
böse	zły	die Leute, -	ludzie
der Bote, -n, -n	posłaniec	die List, -, -en	podstęp
die Botschaft, -, -en	wieść, wiadomość	die Maus, -, Mäuse	mysz
die Burg, -e, -en	gród	der Medizinmann, -es, -männer	znachor
der Diener, -s, -	sluga	das Mehl, -s, -e	mąka
durchsegeln	przeplynać statkiem	eine Missetat begehen, beging, h. begangen	dokonać zbrodni
eilen	spieszyć, pospieszyć	der Mönch, -es, -e	mnich
der Eindringling, -s, -e	najeżdźca	bis tief in die Nacht hinein	do późnej nocy
einladen, lud ein, h. einladen	zaprosić	nachprüfen	sprawdzić
sich einnisten	zalegać się	die Nachricht, -, -en	wieść
sich einschließen, schloß ein, h. eingeschlossen	zamknąć się	nachschwimmen, schwamm nach, s. nachgeschwommen	przypląć za kimś
emporragen	wznosić się	der Norden	północ
entreißen, entriß, h. entrissen	odebrać siłą, przemocą	nördlich	północny
entsetzt sein	być przerażonym	der Oheim, -s, -e	stryj
entstehen aus..., entstand, s. entstanden	powstać z...	die Ohren spitzen	pilnie słuchać
erbauen lassen, ließ erbauen, h. erbauen lassen	kazać wybudować	den Rat einberufen, berief ein, h. einberufen	zwołać radę
erfahren, erfuhr, h. erfahren	dowiedzieć się	die Ratte, -, -n	szczur
sich ernähren	utrzymywać się	rebellieren	wystąpić przeciw
es wird ernst	to już nie są żarty	regieren	rządzić
das Fass, Fasses, Fässer	beczka	der Richtigste, -n, -n	najodpowiedniejszy
der Feind, -es, -e	nieprzyjaciół	der Rundgang, -s, -gänge	obchód
das Festessen, -s, -	uczta	sich rüsten	szkować się
der Festsaal, -s, -äle	sala biesiadna	sich sammeln	gromadzić się
feststellen	stwierdzić	die Schlacht, -, -en	bitwa
der Fischfang, -s	rybołówstwo	schlimm	zły
flüchten	ucieć	das Schloß, -sses, Schlösser	zamek
fressen, fraß, h. gefressen	pożreć	schrecklich	straszny
sich freuen	cieszyć się	im Schutze der Nacht	pod osłoną nocy
der Freund, -es, -e	przyjaciół	schütten	posypać
fürchten	bać się	der See, -s, -n	jezioro
der Fürst, -en, -en	książę	der Sklave, -n, -n	niewolnik
gelingen, gelang, s. gelungen	udać się	der Soldat, -en, -en	pacholek, żołnierz
gemeinsam	wraz z, wspólnie	speichern	gromadzić
das Gesicht, -es, -er	twarz	sterben, starb, s. gestorben	umrzeć
gesund	wyzdrowieć	stillschweigend	w cichości, milczkiem
auf deine Gesundheit	za twoje zdrowie	streng	surowy
gießen, goß, gegossen	wlać	den Thron besteigen, bestieg, h. bestiegen	zasiąść na tronie
glauben	wierzyć	vom Throne stürzen	zrzucić z tronu
das Gift, -(e)s, -e	trucizna	tun als ob, tat, h. getan	udawać
den Glauben annehmen, nahm an, h. angenommen	przyjąć wiarę	der Turm, -es, Türme	wieża
grausam	okrutny	das Ufer, -s, -	brzeg (jeziora)
im Grunde genommen	w istocie	der Überfall, -s, -fälle	inwazja, najazd
es handelt sich um	chodzi o...	sich überzeugen, was los ist	przekonać się, co się święci
die Heimat, -	ziemia ojczysta		
Eure Hoheit	Wasza Wysokość		
sich hüten vor	uwagać na		
die Hütte, -, -n	chata		
heucheln	udawać		

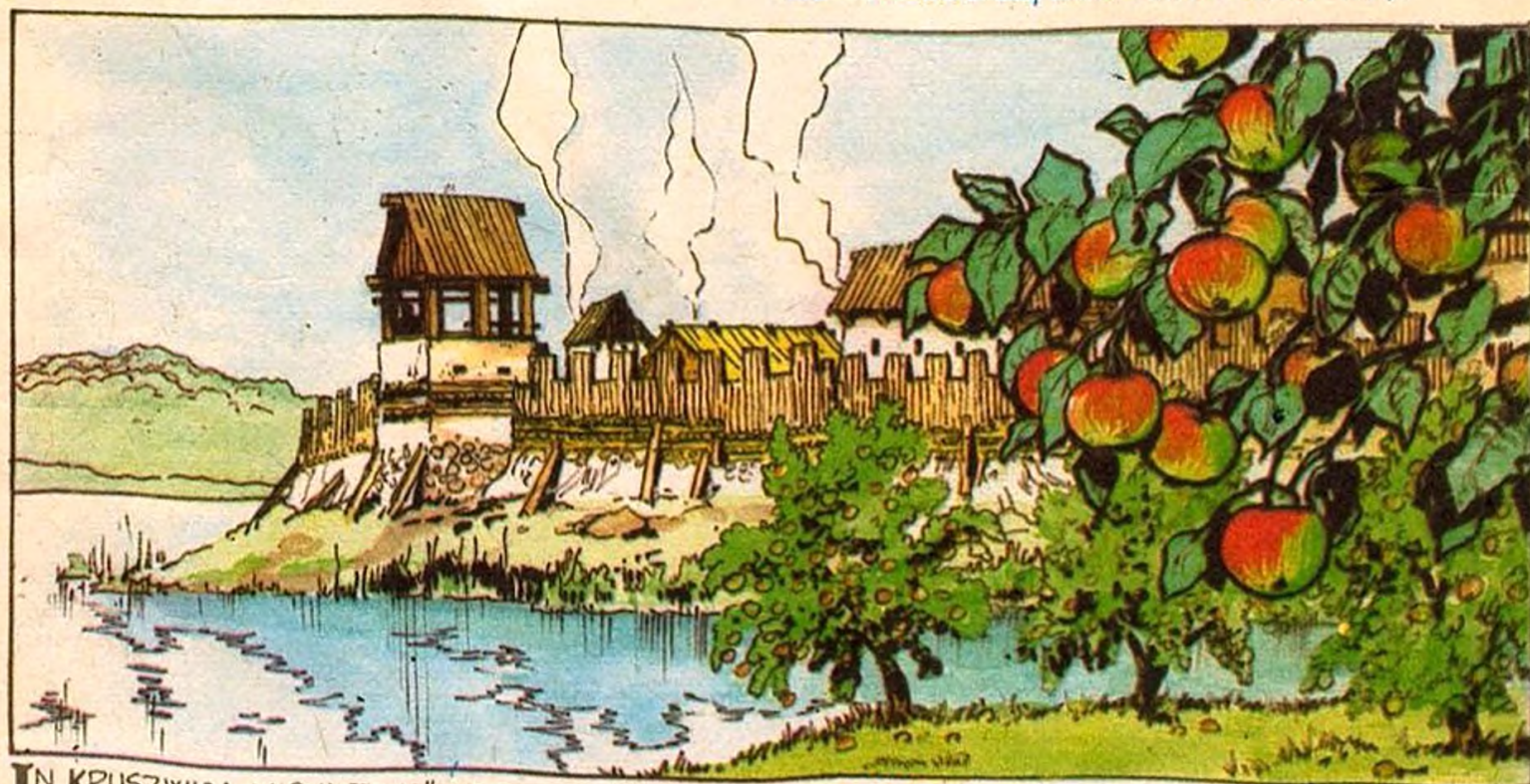
KÖNIG POPIEL und die MÄUSE



OPOWIEŚĆ
o Popielu
i myszach

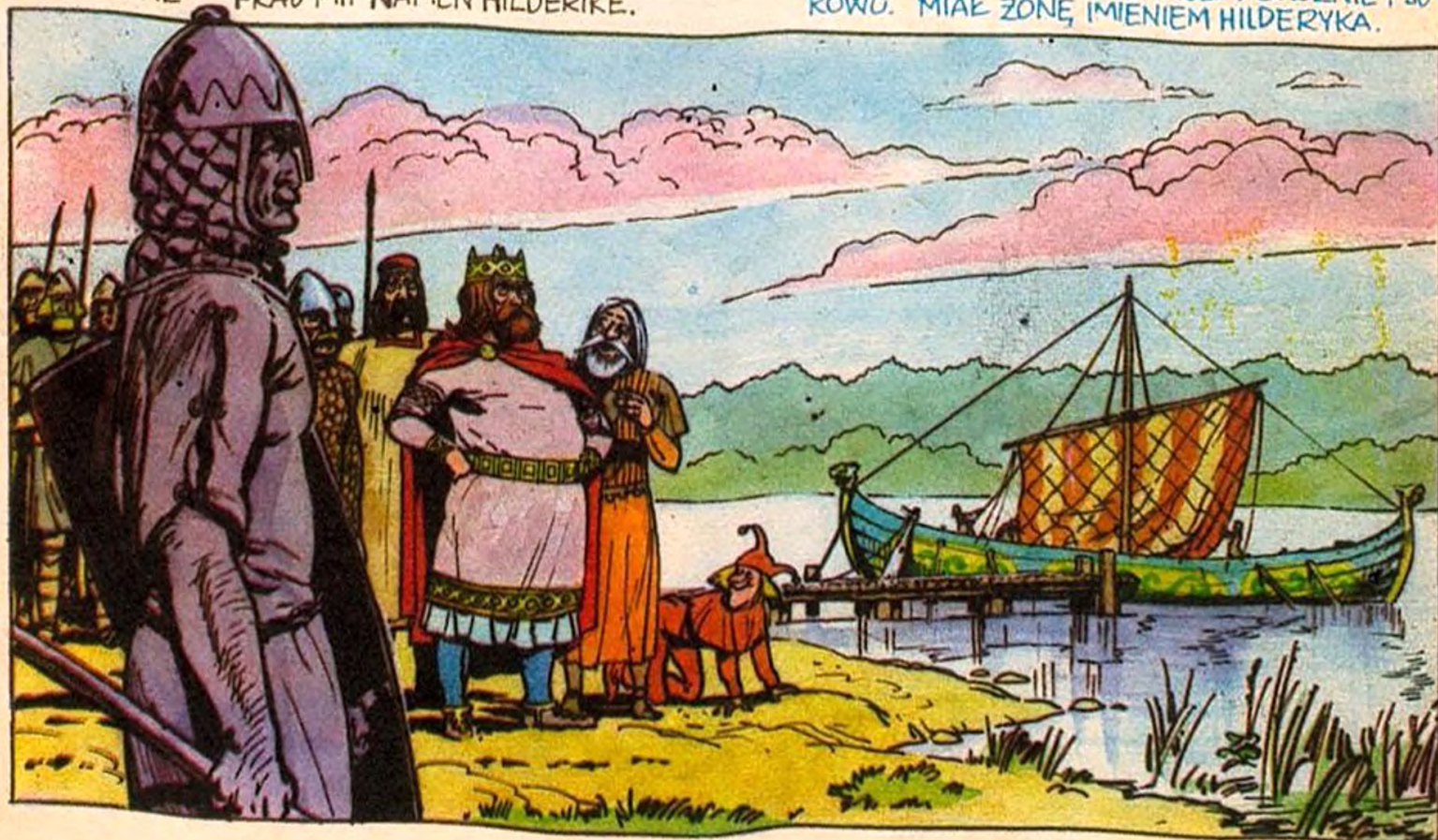
AM GÓPKO-SEE, NICHT WEIT VON GNIEZNO,
STAND DIE BURG KRUSZWICA.

NIEDALEKO GNIEZNA, NAD JEZIOREM GÓPKO,
WZNOSIŁ SIĘ GRÓD ZWANY KRUSZWICA.



IN KRUSZWICA WOHNTE KÖNIG POPIEL, DER DAS
LAND GRAUSAM UND STRENG REGIERTE. ER
HATTE EINE FRAU MIT NAMEN HILDERIKE.

WKRUSZWICY MIESZKAŁ KRÓL POPIEL,
KTÓRY RZĄDZIŁ KRAJEM GROZNIE I SU-
ROWO. MIAŁ ŻONĘ IMIENIEM HILDERYKA.



AUF DER ANHÖHE
HINTER DER
BURG STAND EINE
HÖLZERNE BILD-
SÄULE DES GÖTZEN
SVANTEVID, DES
PATRONS
VON KRUSZWICA.

NA WZGÓRZU, ZA
GRODEM, STAŁ
DREWNIANY POSAG
BOZKA ŚWIATOWIDA
PATRONA
KRUSZWICY.

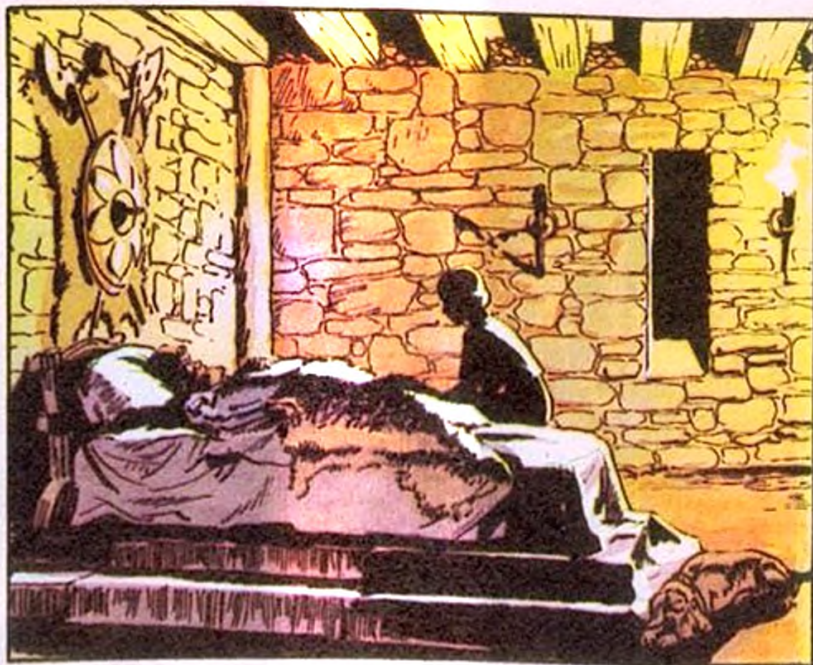


HIER LEBTE EIN
ARBEITSAMES
VOLK, DAS SICH DURCH
LANDWIRTSCHAFT, FISCH-
FANG UND JAGD
ERNÄHRTE.

ŻE TU LUD PRACOWITY,
ZAJMUJĄCY SIĘ, UPRA-
WĄ ROLI, RYBACTWEM
I POLOWANIEM.



AUF EINER KLEINEN INSEL INMITTEN DES SEES
 RAGTE EIN TURM EMPOR. KÖNIG POPIEL HATTE
 IHN VON SKLAVEN ERBAUEN LASSEN.
DA MAŁEJ WYSPIE POŚRODKU JEZIORA STAŁA
 WIEŻA. KRÓL POPIEL KAZAŁ JĄ, WIEŻĘ, ZBUDOWAĆ
 NIEWOLNIKOM.





POPIEL, GEGEN
DICH WIRD EINE
VERSCHWÖRUNG
ORGANISIERT.
SIE WOLLEN DIR
DAS KÖNIGREICH
ENTREIBEN!

POPIELU, SPISEK
PRZECIW TOBIE
SZYKUJĄ. CHCĄ
ODEBRAC CI
KROLESTWO!



WER WAGT ES,
GEGEN MICH ZU
REBELLIEREN?!

KTO SIĘ ODWĄŻYŁ
WYSTĄPIĆ PRZECIWKÓ MNIE
?!



SOBIESŁAW UND
SEINE BRÜDER.
NATÜRLICH DEINE
OHEIME.

SOBIESŁAW I JEGO
BRACIA. TWOI
STRYJOWIE
OCZYWISTIE.



UND MIESZKO IST
AUCH MIT IHNEN?

I MIESZKO
TEŻ JEST
Z NIMI?

JA
TAK



MÖNCHES SIND IN DIE NÖRDLICHEN PROVINZEN GEKOMMEN UND HABEN DEINE OHEIME AUFGESUCHT.

MNISI PRZYBYLI
DO PÓŁNOCNYCH
PROWINCJI
I UDAŁ SIĘ
DO TWOICH
STRYJOW.

WOZU?
POCO?



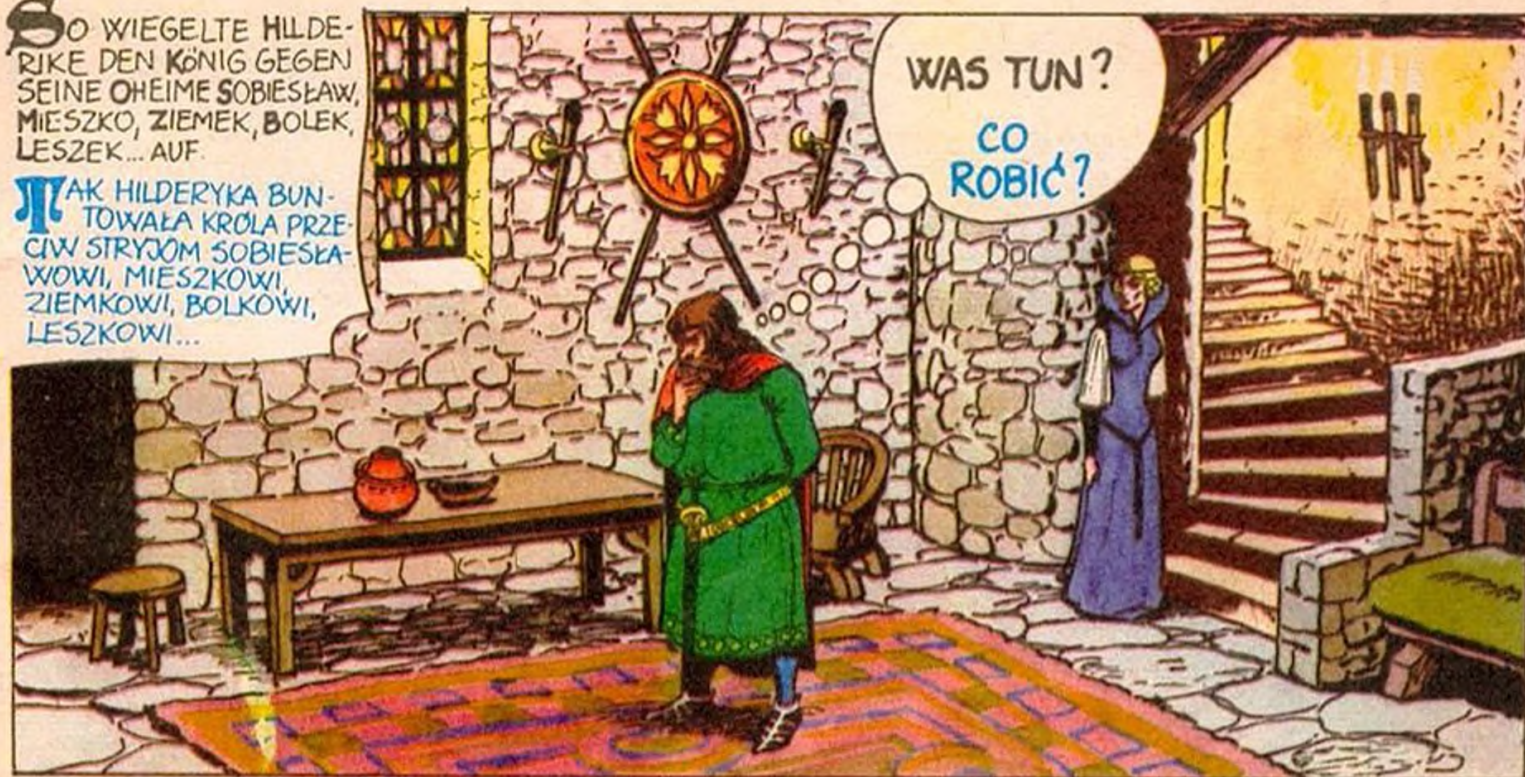
DIE OHEIME WOLLEN DICH
VOM THRONE STÜRZEN
UND DEN NEUEN
GLAUBEN ANNEHMEN!

STRYJOWIE CHCĄ CIĘ
Z TRONU ZRZUCIĆ
I PRZYJĄĆ NOWĄ
WIARĘ!

75
Kotwicz

SO WIEGELTE HILDERIKE DEN KÖNIG GEGEN SEINE OHEIME SOBIESŁAW, MIESZKO, ZIEMEK, BOLEK, LESZEK... AUF.

WAK HILDERYKA BUNTOWAŁA KRÓLA PRZECIW STRYJOM SOBIESŁAWOWI, MIESZKOWI, ZIEMKOWI, BOLKOWI, LESZKOWI...



SIE FÜHREN ZUM
MEDIZINMANN WILK,
UM GIFT ZU KAUFEN...

POJECHALI DO WILKA-
ZNACHORA, ABY KUPIĆ
TRUCIZNĘ...



UNTERDESSSEN
RÜSTEN SICH DIE
BAUERN, UM DEN
ÜBERFALL DER EIN-
DRINGLICHE - DER
MYSCHINGER
- ABZUWEHREN...

A TYMCZASEM
KMIĘCIE SZYKOWALI
SIE DO ODPARCIA
INWAZJI
NAJEZDZCÓW
ZWANYCH
MYSZYNGAMI!



DER KÖNIG BERIEF ABER DEN RAT
NICHT EIN...

KRÓL JEDNAK RADY
NIE ZWOŁYWAŁ...



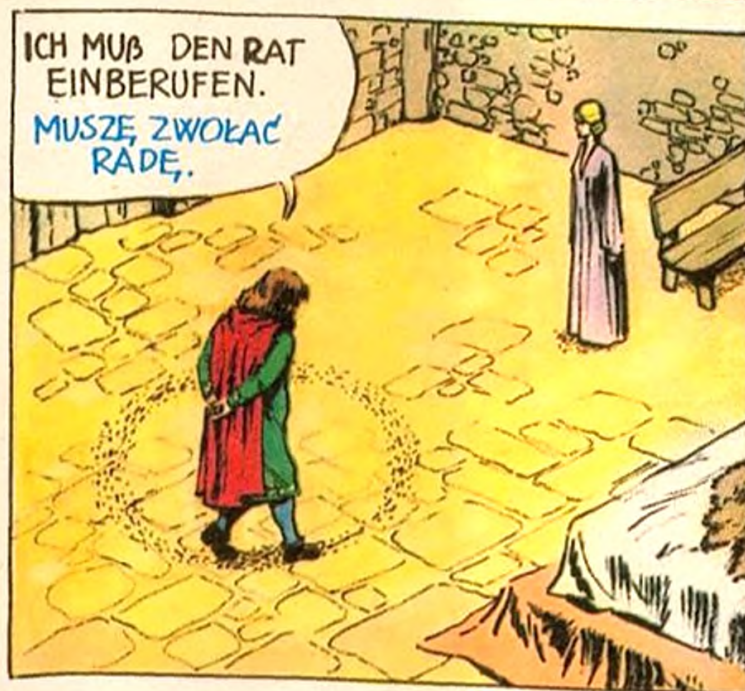


DER WOJEWODE ERZÄHLTE DEM KÖNIG, DASS DIE MYSCHINGER SICH ZUM KRIEGE RÜSTEN UND DASS DIE FÜRSTEN DEN BAUERN UND LANDEUTEN BEFEHLEN HASEN, SICH AUF DEN KRIEG VORZUBEREITEN, LEBENSMITTEL ZU SPEICHERN UND DIE WOHNSTÄTTEN ZU BEFESTIGEN.

WOJEWODA OPWIEDZIAŁ KRÓLOWI, ŻE MYSZYNOWIE SZYKUJĄ SIĘ DO WOJNY I ŻE KSIĄŻĘTA ROZKAZALI CHŁOPOM I KMIĘCIOM SZYKOWAĆ SIĘ DO WOJNY, ZAPASY ŻYWNOŚCI GROMADZIĆ I DOMOSTWA WZMOCNIĆ.



DU MUßT SCHNELL
HANDELN. KÖNIG!
MUSISZ DZIAŁAĆ
SZYBKO,
KRÓLU!



ICH MUß DEN RAT
EINBERUFEN.
MUSZE ZWOŁAĆ
RADE.



TU DAS NICHT,
POPIEL!
NIE RÓB
TEGO
POPIELU!



ES WÄRE BESSER,
DEINE OHEIME EINZU-
LADEN..
LEPIEJ BYŁOBY ZAPRO-
SIC TWOICH STRY-
JÓW...



DAS IST NICHT
WAHR, DASS DIE
FEINDE SICH ZUM
KRIEGE RÜSTEN...

TO NIEPRAWDA, ŻE
WROGOWIE SZYKUJĄ
SIĘ DO WOJNY...

DIE BAUERN WOLLEN
DICH GEWISS VOM THRONE
STÜRZEN...

CHŁOPI PEWNIE ZAMIERZAJĄ
ZRZUCIĆ CIEBIE Z TRONU...

DIE OHEIME ORGANISIEREN
EINE VERSCHWÖRUNG GE-
GEN DICH...

STRYJOWIE BUNT PRZECIW
TOBIE KNUJĄ...

DU WIRST
HIER VON NIE-
MANDEM GELIEBT...

NIKT CIĘ TU NIE
LUBI...

WIR SOLLTEN ALLE ZWÖLF
OHEIME HIERHER EINLADEN,
UM UNS ZU ÜBERZEUGEN, WAS
LOS IST...

POWINNIŚMY ZAPROSIĆ TU WSZYST
KICH DWUNASTU STRYJÓW,
ABY PRZEKONAĆ SIĘ,
CO SIĘ ŚWIECI.

WIR MÜSSEN
EIN FESTESSEN
VORBEREITEN.

MUSIMY PRZYGOTOWAĆ
UCZTĘ.

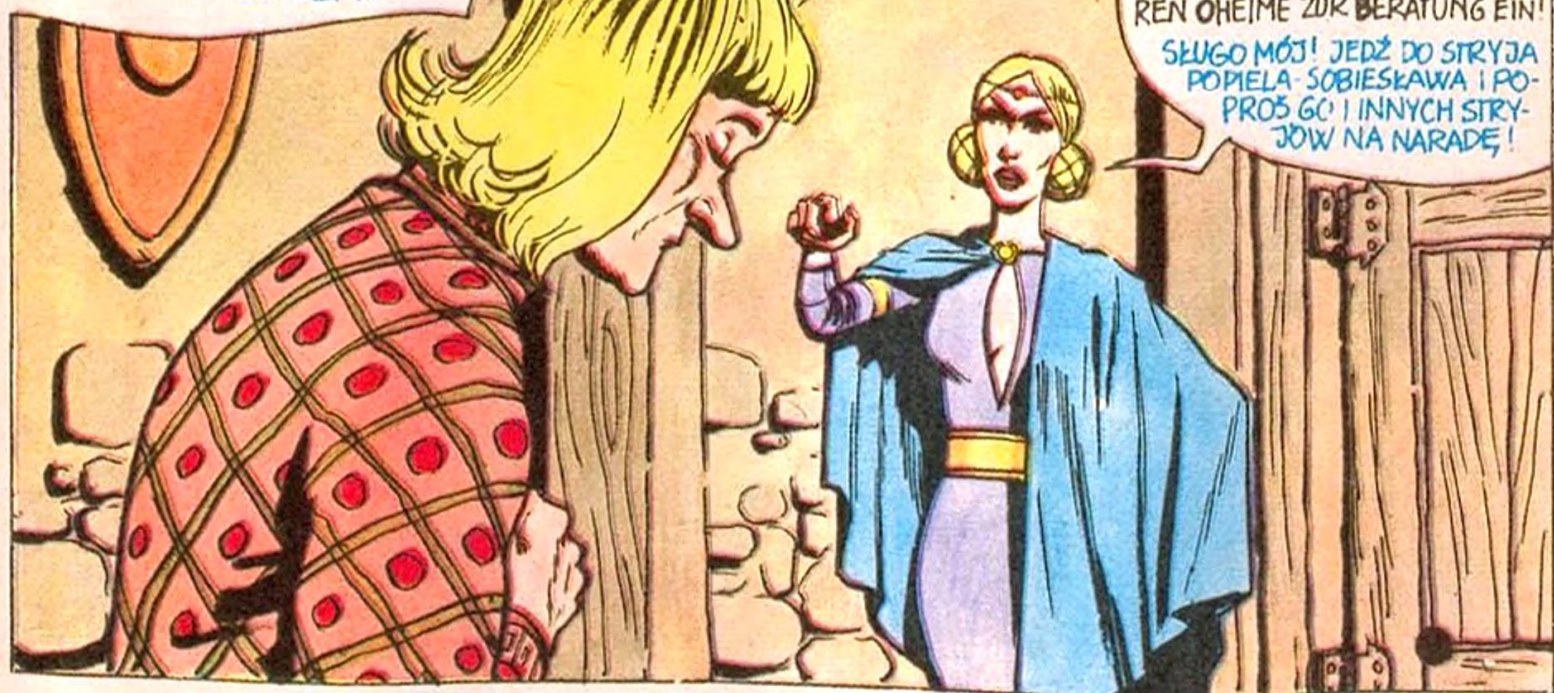
ABER DER KÖNIG GLAUBTE SEINER FRAU NICHT.
ER BEFÜRCHTETE, DABß DIE VON DEN BOTEN ÜBER-
BRACHTEN NACHRICHTEN WAHR SIND.

KRÖL NIE UWIERZYŁ JEDNAK ŻONIE. LEKAŁ
SIĘ, ŻE WIEŚCI PRZYNIESIONE PRZECZ
POŚŁÓW SĄ PRAWDZIWE.



HILDERIKE UNTERDESSSEN...

HILDERYKA
TYMCZASEM...





HILDERIKE
SCHÜTET MEHL
AUF SEIN GESICHT...

HILDERYKA
POSYPUJE MU TWARZ
MAKĄ...

TU, ALS OB
DU KRANK WÄRST.
UDAWAJ, ZE
JESTES CHORY

JETZT WERDEN WIR
FESTSTELLEN, WER DIR
WOHLGESINNT IST.

PRZEKONAMY SIE,
TERAZ, KTO CI
DOBRZE ZYCZY.



UND SIE BEGANN EIN FESTESSEN VORZUBEREITEN...

IZACZĘŁA PRZYGOTOWYWAĆ UCZTĘ...



ALS DAS VOLK VON DER KRANKHEIT DES KÖNIGS HÖRTE, SAMMELTE ES SICH UM DAS SCHLOß, UM ZU ERFAHREN, WIE ES IHM GEHT...

LUD, USŁYSZĄCSZY O CHOROBY KRÓLA, ZGROMADZIŁ SIĘ WOKÓŁ ZAMKU, BY DOWIEDZIEĆ SIĘ, JAK SIĘ CZUJE.



SIND DIE KUND-
SCHAFTER SCHON
ZURÜCK?

CZY ZWIADY JUŻ
WRÓCIŁY?

NEIN, MEIN
KÖNIG, ABER DEINE
OHEIME SIND SCHON
HIER.

NIE KRÓLU, ALE TWOI
STRYJOWIE JUŻ TU SĄ.



POPIELS OHEIME KOMMEN IN DIE SCHLAFSTUBE...

STRYJOWIE KRÓLA POPIELA WCHODZĄ
DO KOMNATY...



ICH HABE KEINE KINDER. WENN ICH
STERBE, WERDET IHR BESCHLIEßEN,
WER DEN THRON BESTEIGEN SOLL.

NIE MAM DZIECI, WIĘC GDY UMŘĘ,
WY BĘDZIECIE DECYDOWAĆ, KTO
ZASIĄDZIE NA TRONIE.

ER RUFT MIESZKO.

WOŁA MIESZKA.

MIESZKO,
DU SOLLST KÖNIG
SEIN, ABER HÜTE
DICH VOR DEN ANDEREN...

MIESZKU, TY POWINNE
NICH BYĆ KRÖLEM,
ALE UWAGA NA
ANDERE...

ER RUFT SOBIESŁAW.

WOŁA SOBIESŁAWA.

SOBIESŁAW,
DU BIST DER WÜR-
DIGSTE. DU SOLLST
KÖNIG SEIN, ABER HÜTE
DICH VOR MIESZKO...

SOBIESŁAWIE, TY JESTEŚ
NACHBARSTEN GÜNTIG.
POWINIENES BYĆ KRÖLEM,
ALE UWAGA NA MIESZKA...

ER RUFT BOLKO

WOŁA BOLKA.

DU, BOLKO, BIST
DER RICHTIGSTE, ABER
SOBIESŁAW WILL DIR DEN
THRON ENTREIßEN...

TY, BOLKO JESTEŚ NACH-
BARSTENSTEN, ALE
SOBIESŁAW CHCE CI
WYDRZEĆ TRON...

ER RUFT LESZEK.

WOŁA LESZKA.

DU, LESZEK,
SOLLST KÖNIG SEIN,
ABER BOLKO...

LESZKU, POWINIENES
BYĆ KRÖLEM, ALE
BOLKO...

SO SÄTE POPIEL ZWIETRACHT UNTER
DIE BRÜDER...

AK ZASIAŁ POPIEL MIĘDZY NIMI
ZIARNO NIEZGODY...



HILDERIKE HEUCHELT
DAS SIE BETRÜBT

HILDERYKA UDAJE
ZASMUCONA...

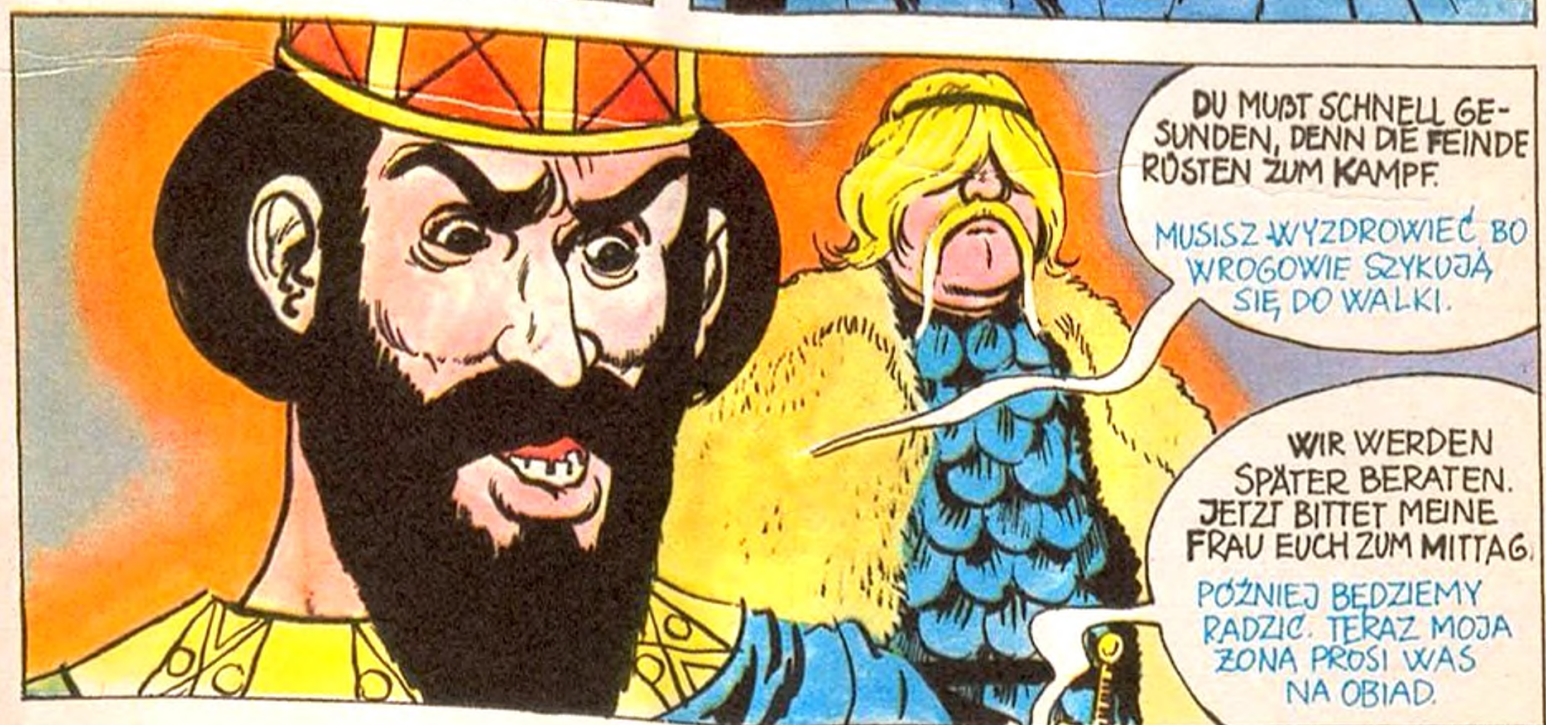


...ABER IM GRUNDE GENOM-
MEN FREUT SIE SICH, DAS
DIE LIST GELUNGEN IST.

...ALE W ISTOCIE CIESZY SIĘ,
ŻE PODSTĘP SIĘ
UDAŁ.



ROTHMAN 75

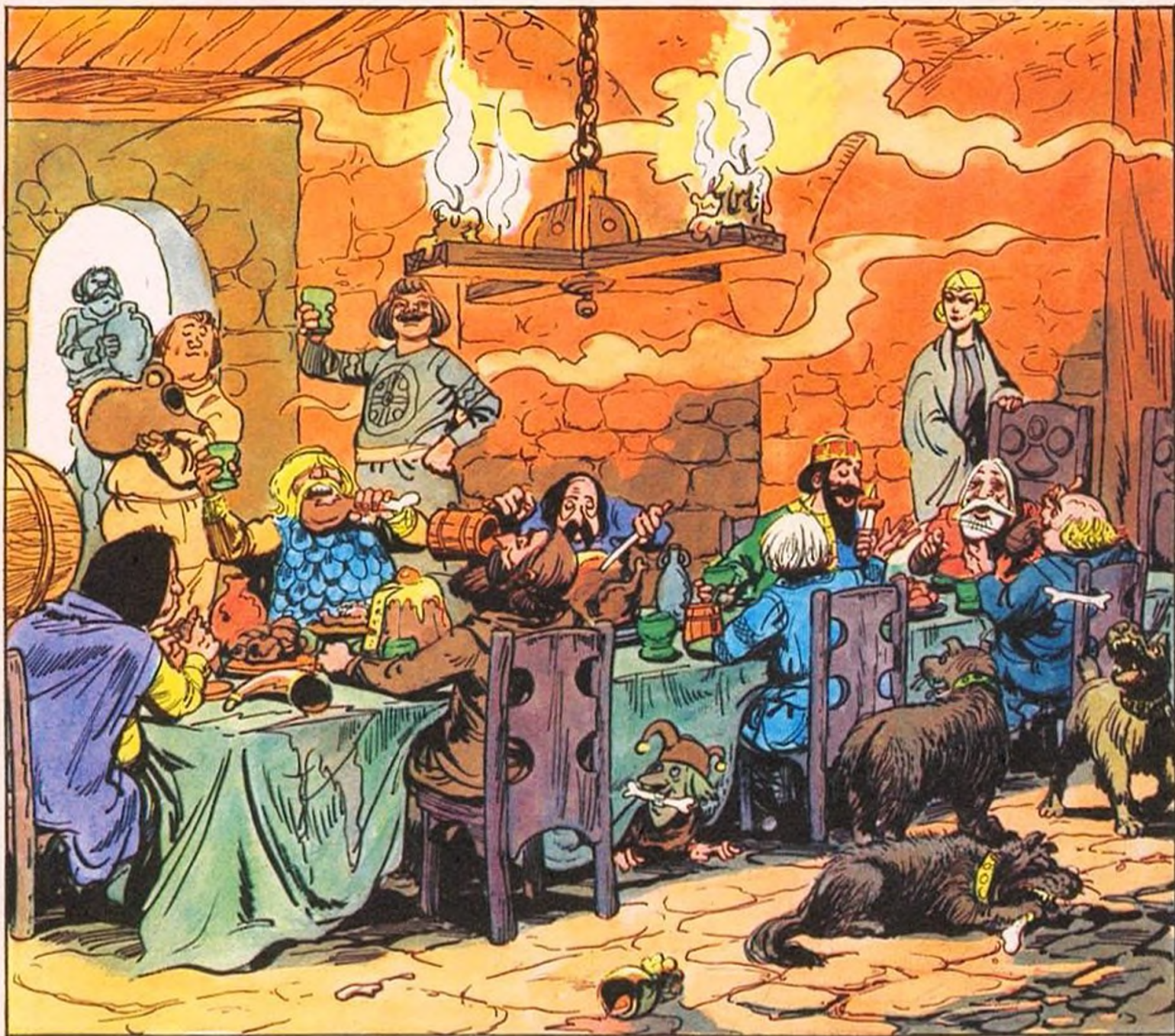


DU MUßT SCHNELL GE-
SUNDEN, DENN DIE FEINDE
RÜSTEN ZUM KAMPF.

MUSISZ WYZDROWIEĆ BO
WROGOWIE SZYKUJĄ
SIĘ DO WALKI.

WIR WERDEN
SPÄTER BERATEN.
JETZT BITTET MEINE
FRAU EUCH ZUM MITTAG.

POŹNIEJ BEDZIEMY
RADZIC. TERAZ MOJA
ZONA PROSI WAS
NA OBIAD.



ABER IM KELLER,
STILLSCHWEIGEND
UND IM VERBORGENEN...

A W PIWNICY W CI-
CHOŚCI I TAJEMNICY...

GIEßT HILDERIKE
GIFT IN EIN
FAß MIT WEIN.

HILDERYKA WLEWA TRU-
CZYNĘ DO BECZKI Z WINEM



Romani 75



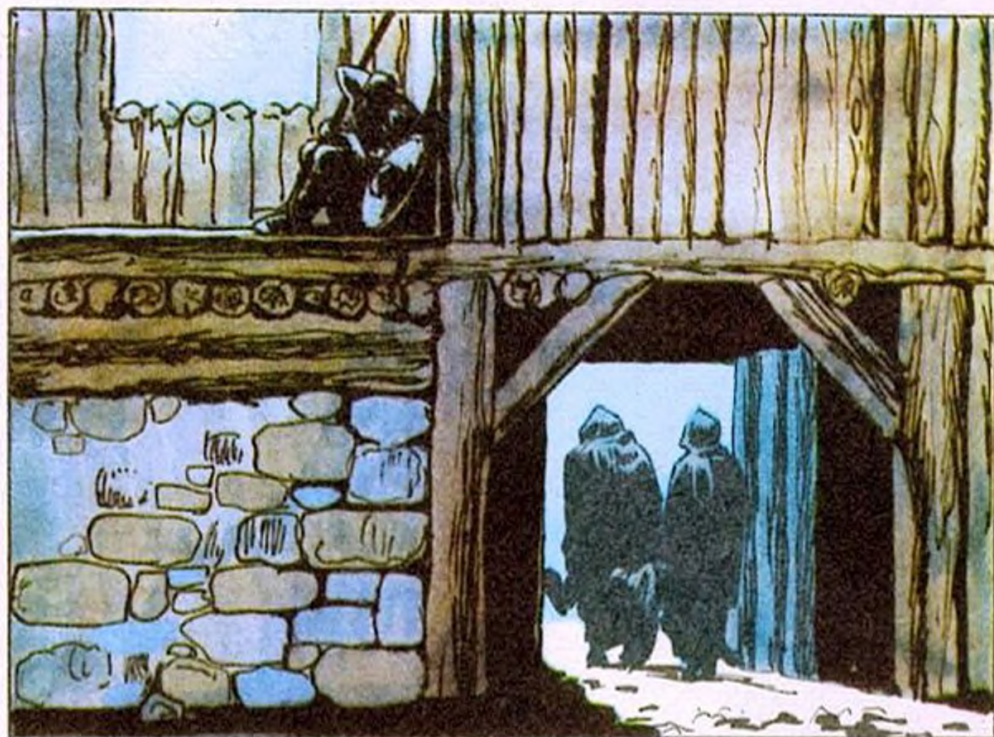




WAS WAR
IN DEM WEIN
?!?
CO BYŁO
W TYM
WINIE ?!













WIR WERDEN UNS
IM WALD VERBERGEN
UKRYJEMY SIĘ
W BORZE.



WOLLT IHR NICHT
KÄMPFEN ?!
NIE MACIE ZAMIA-
RU WALCZYĆ ?!



WENN DER KÖNIG ES
BEFIEHLT. ABER DIE KUNDE
GEHT, DAB ER KRANK IST.
JESLI KRÓL ROZKAZE,
ALE KRAŻA WIEŚCI,
ZE JEST CHORY



LAßT UNS EIN !
WIR SIND FREUNDE.
WPUSCIE NAS !
JESTEŚMY PRZY-
JACIOŁMI.

BANG!
BANG!



WARUM BERUFT DER
KÖNIG NICHT DEN
RAT EIN ?

CZEMU KRÓL NIE
ZWOKUJE RADY ?

DER FEIND SOLL
IM ANZUG SEIN. WIR
FÖRCHTEN UNS...

PODOBNO WRÓG NAD-
CIAGA. BOIMY SIĘ...

DIE KUNDSCHAFTER EILTEN ZURÜCK NACH KRUSZWICA.

ZWIADOWCY POGNALI Z POWROTEM DO KRUSZWICY.





ZU DIESER ZEIT DURCHSEGEILTEN
ZWANZIG SCHIFFE VOLLER
MYSCHINGER DEN GOPŁO-SEE.

W TYM CZASIE DWADZIEŚCIA
OKRĘTÓW Z MYSZYNGAMI
PRZEPŁYNEŁO PRZEZ GOPŁO.

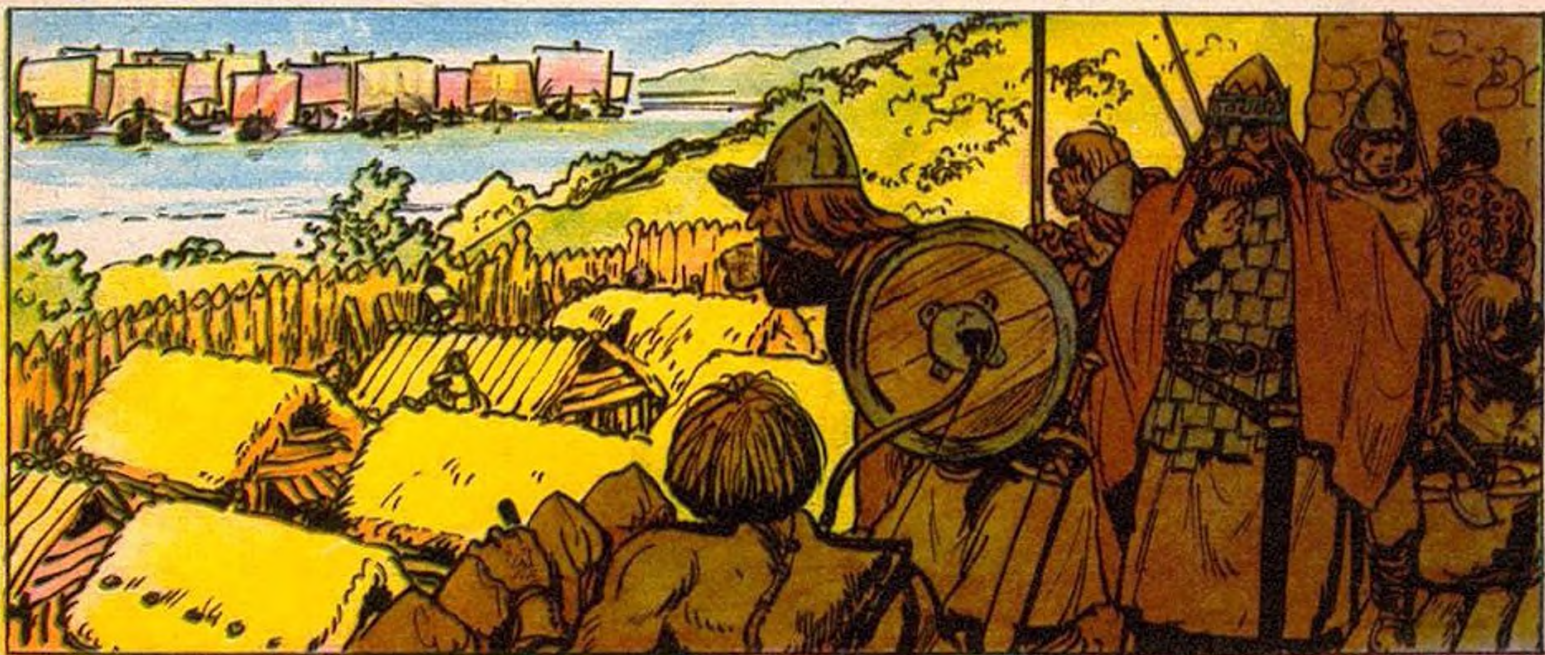
ROBIN 25

DER KÖNIG IST
ENTSETZT...

KRÓL JEST
PRZERAŻONY...

DIE KÖNIGIN IST
VOLLER ANGST...

ZATRWOŻYŁA SIĘ
KROLOWA...



DIE SCHIFFE DER MYSCHINGER LEGTEN AM UFFER AN...

OKRĘTY MYSZYNGÓW PRZY-
BIŁY DO BRZEGU...



DER KAMPF ENTBRANNT...

ROZGORZAŁA WALKA



DAS WAR EINE
SCHRECKLICHE
SCHLACHT...

BITWA BYŁA
STRASZNA...

POPIEL UND SEINE FRAU BESCHLOS-
SEN, IM SCHUTZE DER NACHT
AUF DEN SEE ZU FLÜCHTEN.

POD OSŁONĄ NOCY POPIEL Z ŻONĄ
POSTANOWILI
UCIEC NA JEZIORO.



POPIEL UND HILDERIKE SUCHTEN
SCHUTZ IM TURM.

POPIEL I HILDERIKA WZRO-
NILI SIĘ W WIEŻY.

ABER WASSERMÄUSE SCHWAMMEN POPIEL BIS ZUM TURM NACH.
SIE WAREN AUS DEN LEICHEN DER GRAUSAM VERGIFTETEN
OHEIME ENTSTANDEN.

ALE W ŚLAD ZA POPIELEM PRZYPŁYŃĘŁY DO WIEŻY MYSZY WODNE,
KTÓRE WYLEGŁY SIĘ Z CIEŁ OKRUTNIE POTRUTYCH STRYJÓW.



SO FRÄßEN DIE MÄUSE DEN KÖNIG POPIEL, DER SEINE OHEIME
VERGIFTET HATTE, STATT GEMEINSAM MIT SEINEM VOLKE
DIE HEIMAT ZU VERTEIDIGEN.

TAK TO MYSZY ZJADŁY KRÓLA POPIELA, KTÓRY WYTRUŁ SWOICH
STRYJÓW, ZAMIAST BRONIĆ WRAZ Z LUDM OJCZYSTĘJ ZIEMI.

ENDE  KONIEC

bać się	fürchten	radę zwołać	den Rat einberufen
beczka, -i	das Faß	roli uprawa	die Landwirtschaft
biesiadna sala, biesiadne sale	der Festsaal	rozkażać	befehlen
biesiadować	zechen	rybołówstwo	der Fischfang
bitwa, -y	die Schlacht	rządzić	regieren
bronić	verteidigen		
brzeg, -i (jeziora)	das Ufer	sala biesiadna, sale biesiadne	der Festsaal
buntować	aufwiegeln	schować	verwahren
		siłą niezgodę	Zwietracht säen
chata, -y	die Hütte	sluchać pilnie	die Ohren spitzen
chodzi o	es handelt sich um	sluga, słudzy	der Diener
chwila, -e	das Weilchen	spieszyć	eilen
w cichości	stillschweigend	spisek, spiski	die Verschwörung
cieszyć się	sich freuen	sprawdzić	nachprüfen
		straszny	schrecklich
decydować	beschließen	straz, -e	die Wache
dokonać zbrodni	eine Missetat begehen	stryj, -owie	der Oheim
domostwo, -a	die Wohnstätte	stwierdzić	feststellen
dowiedzieć się	erfahren	surowo	streng
dwór królewski, dwory królewskie	der Königshof	szczur, -y	die Ratte
		szykować się	sich rüsten
godny najbardziej	der Würdigste		
gromadzić	speichern	w tajemnicy	im verborgenen
gromadzić się	sich sammeln	trucizna, -y	das Gift
gród, grody	die Burg	twarz, -e	das Gesicht
		uciec	flüchten
inwazja, -e	der Überfall	uczta, -y	das Festessen
w istocie	im Grunde genommen	udać się do kogoś	aufsuchen
		udawać	tun als ob, heucheln
jezioro, -a	der See	udawać się	sich begeben
		udawać się, powieść się	gelingen
kraina, -y	das Land	ukryć	verbergen
krążyć wieści	die Kunde geht	umrzeć	sterben
królestwo, -a	das Königreich	uprawa roli	die Landwirtschaft
książę, -ta	der Fürst	utrzymywać się	sich ernähren
		uważać na	sich hüten vor
lud, -y	das Volk	walczyć	kämpfen
ludzie	die Leute	walka rozgorzała	der Kampf entbrannte
		Wasza Wysokość	Eure Hoheit
mąka, -i	das Mehl	wiarę przyjmą	den Glauben annehmen
mnich, mnisi	der Mönch	wierzyć	glauben
mysz, -y	die Maus	wieść	die Kunde, die Nachricht
		wieści krążyć	die Kunde geht
najbardziej godny	der Würdigste	wieża, -e	der Turm
najeżdżać, -y	der Eindringling	wino, -a	der Wein
najodpowiedniejszy	der Richtigste	wlać do	gießen
narada, -y	die Beratung	wojewoda, -owie	der Wojewode, hoher Beamte am Königshof
nieprzyjaciół, -e	der Feind		der Krieg
niewolnik, niewolnicy	der Sklave	wojna, -y	gemeinsam
niezgodę siać	Zwietracht säen	wraz z	erbauen lassen
do późnej nocy	bis tief in die Nacht hinein	wybudować kazać	aus der Welt schaffen
pod osłoną nocy	im Schutze der Nacht	wykończyć kogoś	die Insel
		wyspa, -y	auftreten gegen
obchód, obchody	der Rundgang	wystąpić przeciw	gesunden
obudzić się	aufwachen	wyzdrowieć	die Anhöhe
odebrać siłą	entreißen	wzgórze, -a	befestigen
odparcie, -a	die Abwehr	wzmocnić	emporragen
odważyć się	wagen	wznosić się	
okrutny	grausam		
otruć	vergiften	zagrozić	bedrohen
		zalegać się	sich einnisten
pacholek, pacholki	der Soldat	zamek, -i	das Schloß
piwnica, -e	der Keller	zamknąć się	sich einschließen
podstęp, -y	die List	zapas, -y	der Vorrat
polowanie, -a	die Jagd	zaprosić	einladen
posłaniec, posłańcy	der Bote	zasięgnąć na tronie	den Thron besteigen
posypać	schütten	zasmucony	betrübt
powstać z	entstehen aus	zbrodni dokonać	eine Missetat begehen
posąg, -i	die Bildsäule	za Twoje zdrowie	auf deine Gesundheit
postanowić	beschließen	ziemia ojczysta	die Heimat
pozbyć się	wegschaffen	zły	böse, schlimm
pożreć	fressen	znachor, znachorzy	der Mediziner
pożegnanie, -a	der Abschied	zrzucić z tronu	vom Throne stürzen
północ	der Norden	zwiadować, -y	der Kundschafter
północny	nördlich	zwłoki, -	die Leiche
pracowity	arbeitsam		
przekonać się co się święci	sich überzeugen, was los ist	to już nie są żarty	es wird ernst
przepłynąć statkiem	durchsegeln	życzący dobrze	wohl gesinnt
przerazonym być	entsetzt sein	żywność	die Lebensmittel
przyjaciół, -e	der Freund		
przyplnąć za kimś	nachschwimmen		

DRODZY CZYTELNICY!
ZACHĘCAMY WAS DO LEKTURY KOLEJNEGO KOLOROWEGO ZESZYTU
NASZEJ NOWEJ SERII POŚWIĘCONEJ LEGENDARNEJ HISTORII POLSKI!
ZESZYT TEN NOSI TYTUŁ „O PIAŚCIE KOŁODZIEJU”!



UWAGA! Informacja dla wszystkich, którzy uczą się języków obcych: wszystkie teksty w zeszycie „O Piaście Kołodzieju” opracowane zostały w języku niemieckim i polskim, a na wewnętrznych stronach okładek zamieściliśmy słowniczek.

Zeszyty tej serii można kupić w księgarniach „Domu Książki”